



KÄRCHER

HDS Super M Eco

HDS 655 M Eco

HDS 695 M Eco

HDS 895 M Eco

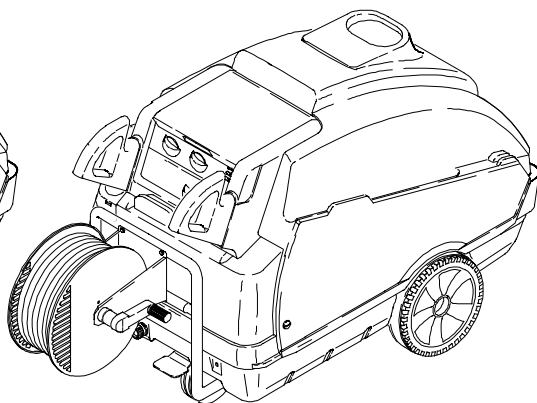
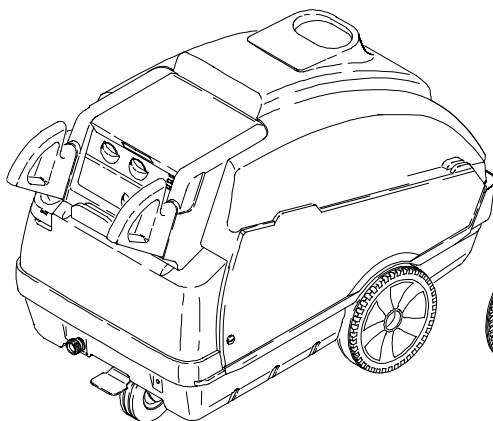
HDS 1195 S Eco

HDS Super MX Eco

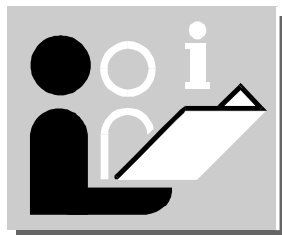
HDS 695 MX Eco

HDS 895 MX Eco

HDS 1195 SX Eco



www.kaercher.com



5.961-306 A2008544 05/04

Deutsch

7

English

24

Français

41

Italiano

59

Nederlands

77

Español

94

Português

111

Ελληνικά

128

Dansk

147

Norsk

164

Svenska

181

Suomi

198

Magyar

214

Česky

231

Slovensko

247

Polska

264

Românește

282

Türkçe

300

Русский

317

Slovensky

337

Hrvatski

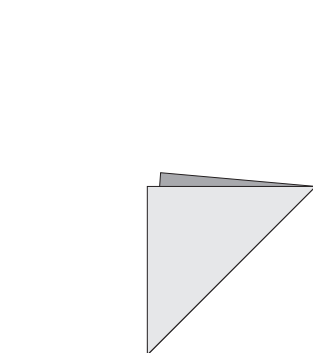
353

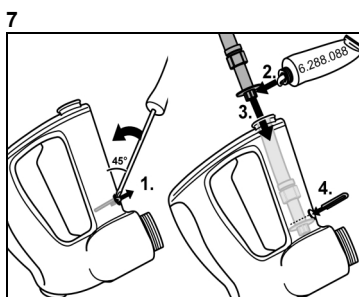
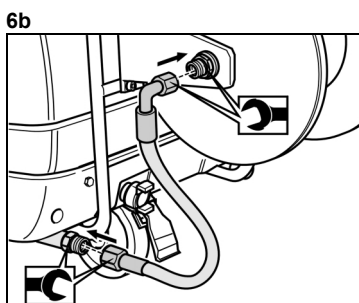
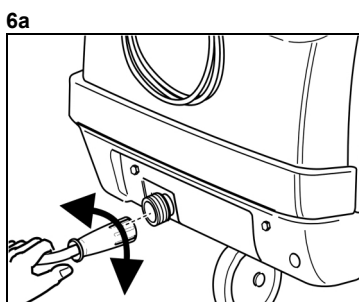
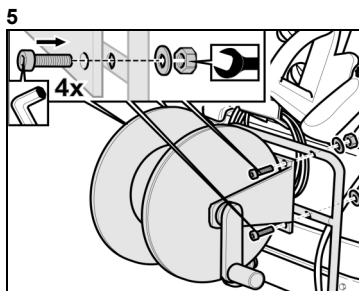
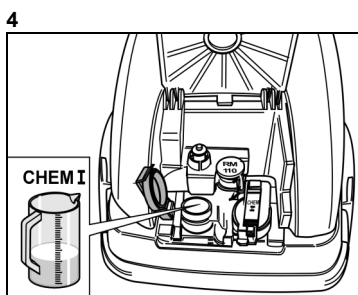
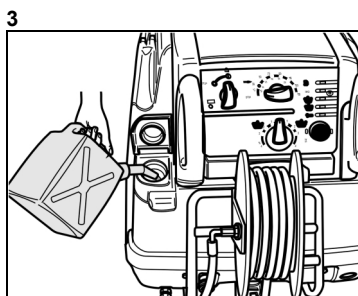
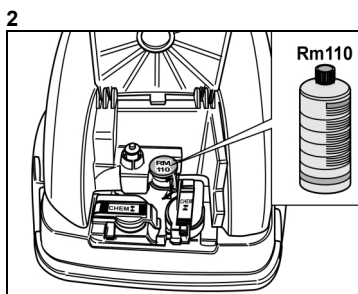
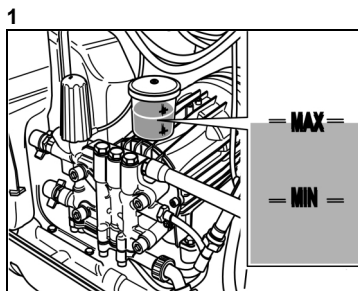
Srpski

370

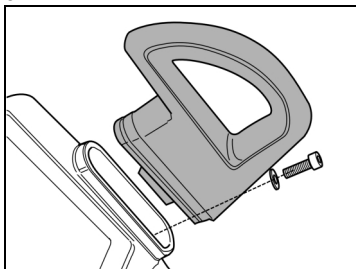
Български

387

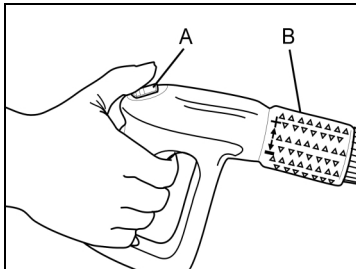




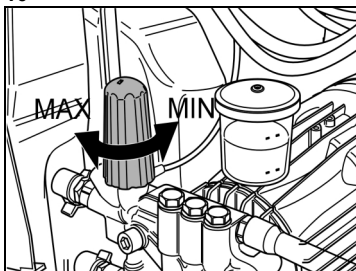
8



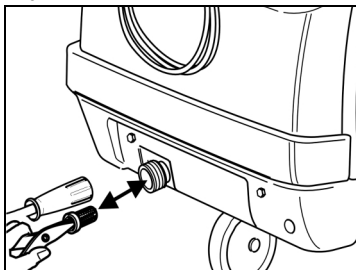
9



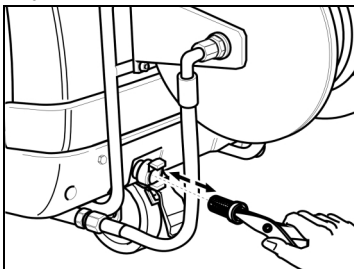
10



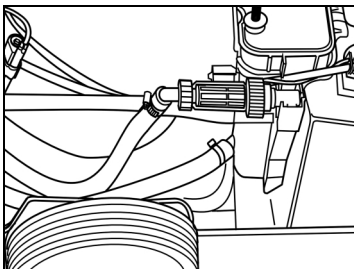
11a



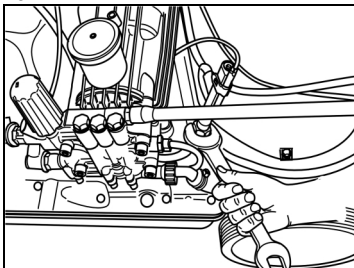
11b



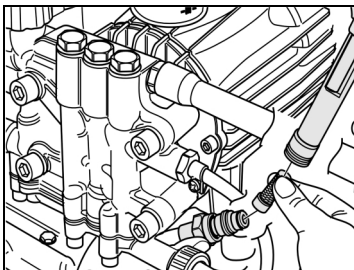
12



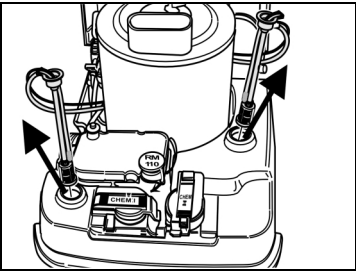
13



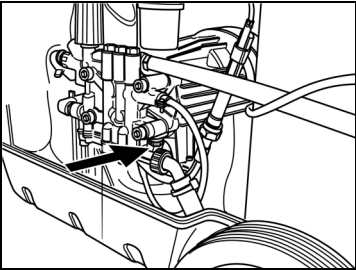
14



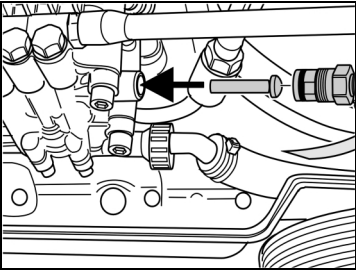
15



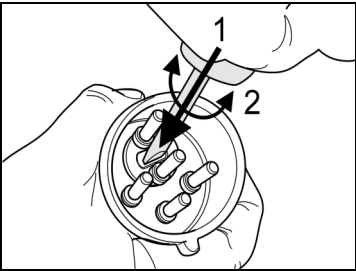
16



17



18



19



Содержание

Защита окружающей среды	318
Общий вид аппарата	319
Органы управления	319
Замечание к руководству по эксплуатации	320
Ввод в эксплуатацию	320
Обслуживание	323
По окончании работы всегда	326
Техническое обслуживание при перерывах в эксплуатации	327
Техническое обслуживание	327
Работы по техническому обслуживанию	328
Возможные неисправности	329
Гарантия	331
Общие указания	332
Декларация Соответствия Европейского Союза	333
Технические характеристики	334
Список запасных частей	405

**Внимание, пар!**

Опасность ожога паром! Здесь выходит пар.

**Внимание!**

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и изучите указания техники безопасности № 5.951-949!

О повреждениях при транспортировке сразу сообщить продавцу.

Защита окружающей среды

Просьба удалять упаковочные материалы согласно предписаниям о защите окружающей среды



Упаковочные материалы подлежат повторному использованию. Просим Вас не выбрасывать упаковочные материалы в контейнеры для бытового мусора, а удалять их через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.

Просим удалять отслужившие свой срок аппараты согласно предписаниям о защите окружающей среды

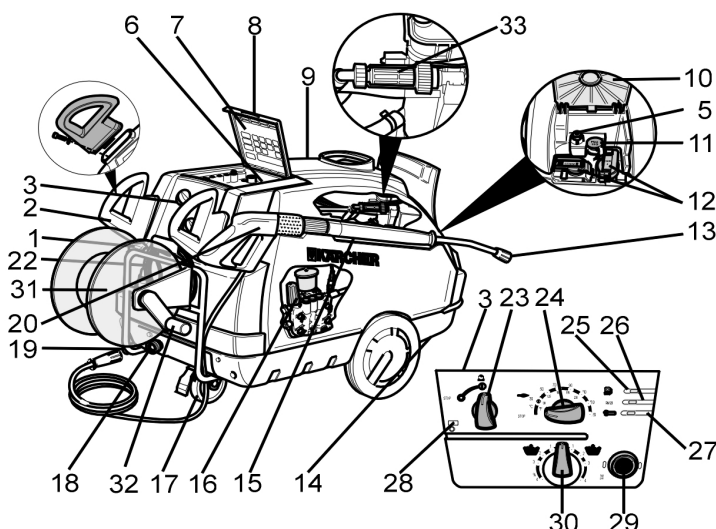


Отслужившие свой срок аппараты содержат ценные, допускающие свое рециклирование материалы, которые следует направлять на утилизацию. Батареи, масло и аналогичные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому просим Вас удалять отслужившие свой срок аппараты через соответствующие системы сбора и сортировки отходов.

Просьба моторное масло, мазут, дизель и бензин

не должны попадать в окружающую среду. Защищайте землю и утилизируйте отработанное масло с соблюдением правил охраны окружающей среды.

Общий вид аппарата



Органы управления

- | | |
|---|---|
| 1 Заливное отверстие для топлива | 19 Разъем для присоединения шланга высокого давления |
| 2 Скобообразная рукоятка | 20 Ручной пистолет-распылитель с высоконапорным шлангом |
| 3 Приборный щиток | 22 Электрический питающий кабель |
| 5 Защелка крышки | 23 Выключатель прибора |
| 6 Отделение для принадлежностей | 24 Регулятор температуры |
| 7 Краткое руководство по эксплуатации | 25 Сигнальная лампа-контроль уровня топлива |
| 8 Откидная крышка отделения для принадлежностей | 26 Сигнальная лампа-контроль жидкостного умягчителя |
| 9 Крышка прибора | 27 Контрольная лампочка мотора (отсутствует в HDS Super M Eco/HDS Super MX Eco) |
| 10 Откидная крышка наливного отверстия | 28 Сигнальная лампа-готовность к работе |
| 11 Наливное отверстие для жидкого умягчителя | 29 Манометр |
| 12 Отверстие для заполнения моющим средством | 30 Дозировочный клапан чистящего средства |
| 13 Форсунка высокого давления | 31 Барабан для шланга (только MX / SX Eco) |
| 14 Углубления для ручки в днищевой ванне | 32 Кривошип (только MX / SX Eco) |
| 15 Струйная трубка | 33 Фильтр тонкой очистки |
| 16 Регулирование давления и расхода | |
| 17 Направляющий ролик со стояночным тормозом | |
| 18 Разъем для подключения к источнику водоснабжения с сетчатым фильтром | |

Замечание к руководству по эксплуатации

Все указанные ниже в Руководстве по эксплуатации номера позиций соответствуют номерам на изображении общего вида прибора.

Ввод в эксплуатацию



Внимание!

Прибор, подводки, шланг высокого давления и подсоединения должны находиться в безупречном состоянии!

- Зафиксировать стояночный тормоз.

Проконтролировать уровень масла

Рисунок 1



Внимание!

При молочном масле немедленно проинформировать сервисную службу Kärcher!

- Если уровень масла приближается к нижней отметке допустимого уровня, добавить масло до верхней отметки допустимого уровня.
 - Закрыть маслоразливную горловину.
- Сорт масла см. в Технических характеристиках.*

Долить жидкостный умягчитель

Рисунок 2

(Пробная упаковка входит в комплект поставки)

Умягчитель воды предотвращает обызвествление змеевиков подачи нагретого воздуха в случае использования жесткой водопроводной воды с повышенным содержанием кальция. Он по каплям подается в подводящую линию бачка радиатора.

Дозировка выставлена на заводе-изготовителе на среднюю жесткость воды.

- При иной жесткости воды вызвать специалиста сервисной службы Kärcher и провести согласование применительно к местным условиям.

Дозаправить топливо



Внимание!

Никогда не пользоваться прибором при пустом топливном резервуаре! В противном случае разрушается топливный насос!



Внимание!

Рисунок 3

Заливать только дизельное топливо или легкое жидкое топливо. Запрещается использовать непригодные топлива, например, бензин (опасность взрыва, повреждения прибора).

- Закрыть запорное устройство бака
- Удаление вытекшего топлива



Заправка чистящего средства

- Использовать только оригинальные средства фирмы Kärcher.
- Ни в коем случае не заливать растворители (бензин, ацетон, разбавитель и т.д.)!
- Не допускать контакта с глазами и кожей
- Соблюдать указания изготовителя чистящих средств по безопасности и обслуживанию

Kärcher предлагает индивидуальную программу чистящих средств и средств для ухода.

Ваш продавец охотно Вас проконсультирует.

Рисунок 4

Заправка чистящего средства

Смонтировать ручной распылитель (приборы без барабана для шланга)

- Соединить струйную трубку (поз.15) с ручным пистолетом-распылителем (поз.20)
- Установить в накидной гайке форсунку высокого давления
- Установить и крепко затянуть накидную гайку
- шланг высокого давления присоединить к штуцеру высокого давления прибора. (Рис. 6а)

Смонтировать ручной распылитель и барабан для шланга (приборы с барабаном для шланга)

- Соединить струйную трубку (поз.15) с ручным пистолетом-распылителем (поз.20)
- Установить в накидной гайке форсунку высокого давления
- Установить и крепко затянуть накидную гайку
- При помощи поставляемых в комплекте винтов с внутренним шестигранником, шайб и гаек (по 4 штук) смонтировать барабан для шланга (поз.31). (рис. 5)
- Смонтировать шланг высокого давления на разъеме высокого давления шлангового барабана и аппарата. (Рис. 6b)
- Подсоединить шланг высокого давления ручного пистолета-распылителя на шланговом барабане
- С минимально возможным закручиванием намотать шланг высокого давления на барабан для шланга (направление вращения –по часовой стрелке-)

Монтаж запасного шланга высокого давления

Рисунок 7

Смонтировать дугообразную рукоятку

Рисунок 8

Разъем для подключения к источнику водоснабжения

- Значения для подсоединения приведены в техническом паспорте.
- Смонтировать подводящий шланг на разъеме для подключения к источнику водоснабжения (поз.18) аппарата.

(Подводящий шланг в комплект поставки не входит)

Всосать воду из бачка

Если Вы засасываете воду из открытого резервуара, Вам необходимо

- снять соединительный разъем для воды на насосной головке.
- верхний подводящий шланг к водяному баку с фильтром тонкой очистки отвинтить и присоединить к головке насоса.
- применять водяной всасывающий шланг мин. диаметром 3/4" с приёмным фильтром.

До момента, пока насос не засосал воду, Вам необходимо:

- повернуть регулятор давления и расхода в положение "МАКС".
- Перекрыть дозировочный клапан для чистящих средств.



Внимание!

Никогда не засасываете воду из резервуаров питьевой воды. Никогда не засасываете содержащие растворители жидкости, например, разбавители лаков, бензин, масло или нефилльтрованную воду. Используемые в аппарате прокладки не обладают стойкостью к воздействию растворителей. Распыляемое соплом аэрозольное облако растворителей легко воспламеняется, взрывоопасно и токсично!

Подключение к электросети

Параметры тока питания указаны в технических данных и на типовой табличке.



Внимание!

Нельзя превышать максимально допустимый импеданс сети в точке электрического соединения (см. Технические данные).



Внимание!

При каждой смене розетки проверять направление вращения двигателя

- При правильном направлении вращения чувствуется сильный поток воздуха из выпускного отверстия форсунки.
- При неправильном направлении вращения: поменять местами полюса на вилке электрического соединителя прибора. См. рисунок 18.
- Если Вы применяете удлинительный кабель, этот кабель должен всегда быть полностью размотан и иметь достаточное сечение.

Обслуживание



Внимание!

(только HDS Super M / MX Eco)
Продолжительное пользование прибором может привести к нарушениям кровоснабжения на руках, обусловленным вибрацией.

Невозможно определить универсальное значение длительности использования, поскольку на него влияют многие факторы:

- Индивидуальная склонность к плохому кровоснабжению (часто холодные пальцы, формикации пальцев).
- Низкая температура окружающей среды. Носить теплые перчатки для защиты рук.
- Прочный захват препятствует кровоснабжению.
- Непрерывный режим работы хуже, чем приостанавливаемый на перерывы режим работы.

При регулярном, продолжительном пользовании прибором и при повторном появлении соответствующих признаков (например формикации пальцев, холодных пальцев) рекомендуем прохождение медицинского обследования.

Включить устройство

- Установить переключатель аппарата (поз. 23) в положение "I"
- Горит сигнальная лампа-готовность к работе (поз.28)



Внимание!

Регулятор температуры (поз.24) необходимо установить в положение "0", так как в противном случае возможно включение горелки

Прибор включается на короткое время и отключается при достижении рабочего давления.

Если во время работы загорается сигнальная лампа (поз. 25-27), немедленно выключить аппарат. Устранить неисправность, см. Неисправности.

Рисунок 9

- Снять с предохранителя ручной распылитель (A)
- При срабатывании ручного пистолета-распылителя прибор снова включается.

Если из форсунки высокого давления вода не поступает, то следует выпустить воздух из насоса. Смотри перечень возможных неисправностей "Аппарат не развивает давления"

Отрегулировать температуру чистки

- Установить регулятор температуры (поз.24) в желательную температуру

30°C - 90°C
Чистка горячей водой

- 100°C - 150°C
Чистить с помощью пара
- Форсунку высокого давления заменить на паровую форсунку (см. Эксплуатация с паром)

Отрегулировать рабочее давление и расход

Рисунок 10

- Вращать регулирующий шпindel по часовой стрелке: увеличить рабочее давление (МАКС.)
- Вращать против часовой стрелки: уменьшить рабочее давление (МИН.)

Регулировка распылителя

- Установить регулятор температуры (поз.24) на макс. 98°C.
- Установить винт регулировки на максимальное значение рабочего давления.

Рисунок 9

Настроить рабочее давление и подачу (плавным) поворотом регуляторов давления и подачи (B) (+/-)
Если работу долгое время требуется производить с пониженным давлением, то давление следует регулировать на приборе. См. рисунок 10

Дозировать чистящее средство

- Чтобы не загрязнять окружающую среду, следует экономно расходовать чистящие средства
- Применяемое чистящее средство должно избираться с учетом свойств подлежащей очистке поверхности.
- С помощью регулируемого дозирующего клапана чистящего средства (поз.30) отрегулировать концентрацию чистящего средства согласно указаниям фирмы-изготовителя

Ориентировочные значения при максимальном рабочем давлении

Назначение

Очистка машин и механизмов, автотранспортных средств, зданий, инструмента, фасадов, террас, садового инвентаря и пр.



Внимание!

- При использовании на бензоколонках или в других местах повышенной опасности следует соблюдать соответствующие меры безопасности.

Просьба сточные воды, содержащие минеральное масло

Не сливать в почву, в воду или канализацию. Просьба осуществлять промывку двигателя и днища только в соответствующих местах с помощью масляного сепаратора.

Работа с форсункой высокого давления

Для эффективности работы струи высокого давления важную роль играет угол разбрызгивания.

В обычных случаях при работе используют плоскоструйную форсунку 25° (включена в комплект поставки).

Рекомендуемые форсунки поставляются как дополнительные принадлежности

- Для сильных загрязнений используется полнотруйная форсунка 0°
- Для чувствительных поверхностей и легких загрязнений Форсунка с плоским факелом 40°
- Для толстослойных, стойких загрязнений Фреза для грязи
- Форсунка с регулируемым углом распыления, для согласования с различными задачами очистки Форсунка с переменным углом

Чистка

- Установить давление/температуру и концентрацию средства для очистки в соответствии с подлежащей очистке поверхностью

Чтобы избежать повреждений, вызываемых слишком высоким давлением, сначала всегда направлять струю под давлением с большего расстояния.

Рекомендуемый метод чистки

Удалить грязь:

- Экономно разбрызгать чистящее средство, оставить на 1..5 мин., но не до высыхания.

Удалить грязь:

- Удалить отошедшую грязь струей под давлением.

Режим работы с холодной водой

Удалить легкие загрязнения и промыть например, чистка садового инвентаря, террасы, инструмента и пр.

- При необходимости, отрегулировать рабочее давление
- Установить регулятор температуры (поз.24) в положение "0"

Режим работы с горячей водой



Внимание!

Опасность ошпаривания

- Установить регулятор температуры (поз.24) в желательную температуру

Мы рекомендуем следующие температуры чистки

- Легкие загрязнения 30-50°C
- Загрязнения с содержанием белка, например, в пищевой промышленности, макс. 60°C
- Чистка автомобилей, чистка машин 60-90°C

Режим работы с паром



Внимание, пар!

При рабочих температурах выше 98°C рабочее давление не должно превышать 32 бар (HDS 1195: 28 бар). Поэтому обязательно должны быть выполнены следующие мероприятия:

- Форсунку высокого давления заменить на паровую форсунку

Номер заказа:

4.766-023	HDS Super M Eco HDS Super MX Eco HDS 655 M Eco HDS 695 M Eco HDS 695 MX Eco HDS 895 M Eco HDS 895 MX Eco
-----------	--

4.766-024	HDS 1195 S Eco HDS 1195 SX Eco
-----------	-----------------------------------

- Полностью открыть регулятор расхода воды на ручном распылителе, направление + до упора. см. Рис. 9 (B)
- Установить рабочее давление на минимальное значение. См. рисунок 10
- Установить регулятор температуры (поз.24) на мин. 100°C



Внимание, пар!

Опасность ожога паром!

Мы рекомендуем следующие температуры чистки

- Расконсервация, сильные загрязнения с содержанием жира 100-110°C
- Дефростация заполнителей, частичная чистка фасадов до 140°C

По окончании работы всегда



Внимание!

Опасность обваривания горячей водой. После работы с горячей водой или паром, прибор с целью охлаждения должен проработать по меньшей мере две минуты с холодной водой при открытом разбрызгивателе.

После работы с чистящими средствами

- Установить дозировочный клапан чистящего средства (поз.30) в положение "0"
- Установить переключатель аппарата (поз. 23) в положение "I"
- Включить ручной пистолет-распылитель и промывать прибор примерно 1 мин.

Выключить прибор

- Установить переключатель аппарата (поз.23) в положение "0"
- Перекрыть подачу воды
- Включить насос с помощью выключателя (поз.23) на короткое время (прим. 5 сек.) в работу
- Извлекать сетевой штекер из розетки только сухими руками
- отсоединить подключение к источнику водоснабжения
- Ручной пистолет-распылитель должен работать до тех пор, пока прибор находится под давлением
- Поставить на предохранитель ручной распылитель Рис. 9 (A)
- Зафиксировать стальную трубу в креплениях крышки
- Смотать и повесить рукав высокого давления и электрический кабель на держатели

Указание!

Не перегибать шланг высокого давления и электропроводку!

Указание!

Замерзание не полностью удаленной из прибора воды может его повредить!

- Хранить прибор в теплом месте (без замерзания)

Если прибор подключен к дымовой трубе, то следует учитывать следующее:

Опасность повреждения из-за проникающего над дымовой трубой холодного воздуха. Прибор при внешних температурах ниже 0 °C отделить от дымовой трубы.

При невозможности обеспечить хранение аппарата в условиях, надежно защищенных от воздействия низких температур, необходимо выполнить техническое обслуживание при перерывах в эксплуатации аппарата.

Техническое обслуживание при перерывах в эксплуатации

При длительных перерывах в использовании или при невозможности хранения в незамерзающем месте:

- Слить воду и промыть устройство антифризом
- Опорожнить резервуар с детергентом

Слить воду

- Отвинтить шланги подачи воды и высокого давления
- Отвинтить подвод в днище резервуара и дать нагревательному змеевику поработать вхолостую
- Прибор должен проработать макс. 1 мин. - до разгрузки насоса и линий

Промыть прибор антифризом

- Залить в поплавковую камеру обычный антифриз
- Включить прибор (без горелки) до тех пор, пока прибор не будет полностью промыт
- Придерживаться указаний изготовителя по применению антифриза

Таким образом можно достичь и некоторой защиты от коррозии

Техническое обслуживание**Внимание!**

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту прибор следует отключить от электросети!.

Использовать только оригинальные запасные части

Останавливайте прибор перед любыми работами, смотрите "После любой работы".

- Установить переключатель аппарата (поз.23) в положение "0"
- Вынуть сетевой штекер из розетки
- Перекрыть подачу воды
- Ручной пистолет-распылитель должен работать до тех пор, пока прибор находится под давлением.
- отсоединить подключение к источнику водоснабжения
- Дать прибору остыть

Ваш локальный дилер, торгующий изделиями фирмы Kärcher, известит Вас о проведении периодической технической инспекции, соответственно об условиях заключения договора на техническое обслуживание

Периодичность технического обслуживания

Еженедельно

- Очистить сетчатый фильтр на входе воды
- Очистить фильтр тонкой очистки
- Контроль уровня масла

При молочнообразном масле немедленно проинформировать сервисную службу Kärcher!

Ежемесячно

- Чистка фильтра системы фиксации минимального уровня воды
- Чистка фильтра, расположенного на шланге подачи чистящих средств

После 500 рабочих часов, как минимум, ежегодно

- Смена масла

Работы по техническому обслуживанию

Очистить сетчатый фильтр на входе воды

Рисунок 11

- Удалить фильтр
- Промыть в воде и снова установить

Очистить фильтр тонкой очистки

Рисунок 12

- Сбросить давление в приборе
- Отвинтить крышку с фильтром
- Очистить фильтр чистой водой или сжатым воздухом
- Сборку произвести в обратной последовательности

Чистка фильтра системы фиксации минимального уровня воды

Рисунок 13

- Отсоединить накидную гайку и снять шланг

Рисунок 14

➤ Вынуть фильтр
*При необходимости, прим. на 5мм
ввинтить винт M8 и таким образом
вынуть сетчатый фильтр*

- Промыть фильтр в воде
- Вставить фильтр
- Установить шланг
- Прочно завинтить накидную гайку

Чистка фильтра, расположенного на шланге подачи чистящих средств

Рисунок 15

- Выдвинуть всасывающий патрубок чистящего средства
- Промыть фильтр в воде и снова установить

Смена масла

Рисунок 16

- Подготовить улавливающий резервуар примерно на 1 литров масла
- Отвинтить резьбовую пробку сливного отверстия

Удаление отработанного масла производить согласно требованиям защиты окружающей среды или сдавать для утилизации на сборный пункт.

- Обратно завернуть резьбовую пробку сливного отверстия
- Медленно залить масло до отметки МАКС.

*Пузырьки воздуха должны иметь возможность выхода
Сорт и количество заливаемого масла см. в Технических характеристиках.*

Возможные неисправности

Контрольная лампочка готовности к работе (поз.28) гаснет

- Двигатель перегружен/перегрет
- Перевести многопозиционный выключатель в положение "0", и дать двигателю остыть в течение мин. 5 мин.
- Если после этого неисправность возникает снова, проверить прибор в сервисной службе.
- Отсутствует сетевое напряжение (смотри – Прибор не работает -)
- Проверить ограничитель температуры отходящих газов, при необходимости перевести в исходное состояние (Рис. 19) (только HDS Super M / MX Eco)

Светится контрольная лампочка горючего (поз.25)

- Пустой топливный резервуар
- Наполнение

Светится контрольная лампочка жидкого размягчителя (поз.26)

- Пустой резервуар умягчителя воды, по техническим причинам в резервуаре всегда остается некоторое количество умягчителя.
- Наполнение
- Грязные электроды резервуара
- Очистить электроды

Светится контрольная лампочка мотора (поз.27)

- Установить переключатель аппарата (поз.23) в положение "0"
- Дать прибору остыть
- Проверить ограничитель температуры отходящих газов, при необходимости перевести в исходное состояние (Рис. 19)
- Установить переключатель аппарата (поз. 23) в положение "I"

Прибор не работает

- Отсутствие сетевого напряжения
- Проконтролировать подключение к электрической сети/подводящую линию водоснабжения

Прибор не создает давление

- Воздух в системе

Выпустить воздух из насоса:

- Установить дозировочный клапан чистящего средства (поз.30) в положение "0"
- При открытом пистолете многократно включить и выключить прибор с помощью выключателя.
- При открытом пистолете открутить и закрутить винт регулировки (рисунок 10).

Демонтаж шланга высокого давления с разъема высокого давления позволяет ускорить продувку системы.

- Если резервуар чистящих средств пустой, наполнить.
- Проверить подсоединения и линии

— Давление установлено на МИН.

- Установить давление на МАКС.

— Загрязнен сетчатый фильтр на входе воды

- Чистка фильтра
- Очистить фильтр тонкой очистки, при необходимости заменить

— Недостаточная подача воды

- Проверить объем подачи воды (см. Технические характеристики)

Прибор течет, из прибора снизу капает вода

— Негерметичность насоса

*Допустимое каплепадение
3 капли/мин.*

- При более высокой негерметичности - проверить прибор в сервисной службе.

При отключенном ручном пистолете-распылителе прибор постоянно включается и выключается

— Утечка в системе высокого давления

- Проверка на герметичность системы высокого давления и присоединений

Прибор не всасывает чистящие средства

- При открытом положении дозировочного клапана чистящего средства и перекрытой линии подачи воды включить прибор в работу до тех пор, пока не будет полностью высосано содержимое поплавковой камеры и давление не упадет до "0".
- Теперь опять открыть подачу воды.

Если насос, по-прежнему, не засасывает чистящего средства, это может быть вызвано следующими причинами:

- Загрязнен фильтр шланга подачи чистящих средств
- Чистка фильтра

- Залипание обратного клапана
- Снять рукав чистящего средства, и тупым предметом отпустить обратный клапан, смотри рис. 17.

Форсунка не зажигается

- Пустой топливный резервуар
- Наполнение
- Нехватка воды
- Проконтролировать разъем на входе воды, проверить подводящие линии, прочистить предохранитель защиты от недостатка воды.
- Загрязнен топливный фильтр
- Заменить топливный фильтр.
- Неверное направление вращения.
При правильном направлении вращения чувствуется сильный поток воздуха из выпускного отверстия форсунки.
- Проверить направление вращения.
При необходимости, поменять полюса на штекере с переключением полярности. См. рисунок 18.
- Отсутствие искры зажигания
- Если в смотровое стекло не видно искры зажигания, проверить прибор в сервисной службе.

Установленная температура в режиме работы с горячей водой не достигается

- Слишком высокое рабочее давление/объемная подача
- Уменьшить винтом регулировки рабочее давление/объемную подачу (рисунок 10)

- Закопченный нагревательный змеевик
- Очистить прибор от копоти в сервисной службе

Если неисправность устранить не удается, необходимо обратиться в сервисную службу для проверки аппарата.

Гарантия

В любой стране действуют гарантийные обязательства, выдаваемые нашими торговыми представителями. Случайные неисправности прибора, вызванные дефектом материала или ошибкой изготовления, мы устраняем в гарантийные сроки бесплатно.

Гарантийные обязательства вступают в силу после полного заполнения продавцом при продаже прилагаемого бланка. На бланке должна стоять печать и подпись. После этого Вам следует отправить этот бланк в торговое представительство, расположенное в Вашей стране.

В случае, требующем выполнения гарантийных обязательств, просьба обращаться к продавцу или на ближайшую уполномоченную сервисную службу. При себе иметь: принадлежность и документ, подтверждающий покупку.

Общие указания

Предохранительные устройства

Перепускной клапан с двумя пневматическими выключателями

- При уменьшении расхода воды в головке насоса или посредством регулятора серводавления открывается перепускной клапан, и часть воды оттекает обратно к всасывающей стороне насоса.
- При отключенном пистолете, т.е. когда вся вода возвращается назад на всас насоса, манометрический выключатель защиты от избыточного давления на перепускном клапане отключает насос.
- При повторном открытии ручного пистолета-распылителя пневматический выключатель головки цилиндра снова включает насос.

Перепускной клапан отрегулирован изготовителем и запломбирован. Регулировка разрешена только на сервисной службе.

Предохранительный клапан

- При неисправном перепускном клапане или пневматическом выключателе открытие производится предохранительным клапаном.

Предохранительный клапан отрегулирован на заводе и опломбирован. Регулировка разрешена только на сервисной службе.

Система фиксации минимального уровня воды

- Предохранитель уровня воды предотвращает включение горелки при недостатке воды.
- Сетчатый фильтр препятствует загрязнению защитного предохранителя и требует регулярной очистки.

Защитный автомат двигателя

- Защитный автомат двигателя прерывает электрическую цепь при перегрузке двигателя..

Операции включения

- Операции включения генерируют кратковременные падения напряжения.
- При неблагоприятных сетевых условиях могут иметь место нарушения работы других приборов.
- При полном сетевом сопротивлении менее 0,15 Ом какие-либо нарушения не ожидаются.

Декларация Соответствия Европейского Союза

Настоящим мы заявляем, что ниже указанная машина как по своему дизайну и конструкции так и в предлагаемом нами для продажи типом исполнении соответствует основным требованиям по технике безопасности и охраны здоровья ниже указанных Директив Европейского Союза.

Данная декларация утрачивает свою силу в случае не согласованной с нами модификации аппарата.

Изделие: Аппарат для чистки высоким давлением со ступенью парообразования

Тип: 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx,
1.028-xxx

Соответствующие директивы ЕС

Директива Европейского Союза по машинному оборудованию (98/37/EG)

Директива Европейского Союза по низковольтному оборудованию (73/23/EWG), с изменениями, внесенными 93/68/EWG

Директива Европейского Союза по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), с изменениями, внесенными 91/263/EWG 92/31/EWG, 93/68/EWG

Директива Европейского Союза по аппаратам высокого давления (97/23/EG)
Применяемая директива ЕС о шумности (2000/14/EU)

Применяемые согласованные стандарты

DIN EN 60335-1

DIN EN 60335-2-79

DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

DIN EN 55014-2:1997

DIN EN 61000-3-2:2000

DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
(HDS 695 / HDS 895)

DIN EN 61000-3-11:2000

(HDS 655 / HDS 1195 / HDS Super)

Применяемые национальные стандарты

--

Применяемый метод оценки соответствия требованиям

Приложение V

Измеренный уровень шума:

HDS 655	85 дБ(А)
HDS 695	88 дБ(А)
HDS 895	89 дБ(А)
HDS 1195	88 дБ(А)
HDS Super	95 дБ(А)

Гарантированный уровень шума:

HDS 655	87 дБ(А)
HDS 695	89 дБ(А)
HDS 895	91 дБ(А)
HDS 1195	89 дБ(А)
HDS Super	96 дБ(А)

Внутренние меры гарантируют, что аппараты серийного производства всегда соответствуют требованиям актуальных Директив Европейского Союза и применяемым стандартам. Нижеподписавшиеся действуют по поручению и по уполномочию исполнительной дирекции.
5.957-649 (02/04)

Коммандитное товарищество « Alfred Kärcher (Альфред Керхер) Коммандитгезельшафт».

Местоположение: Winnenden. Суд, ведущий реестры: Вайблинген, Торговый реестр A 169.

Компаньон, отвечающий своим имуществом. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Местоположение: Winnenden, 2404 Суд, ведущий торговый реестр: Waiblingen, HRB

Исполнительный директор:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O.Box 160

D-71349 Winnenden

Тел.: ++49 7195 14-0

Факс : ++49 7195 14-2212



(Reiser

Jenner)

Тип	HDS Super M / MX Eco			HDS 655 M Eco		
Питание от сети	400 В 3~ 50 Гц 6,4 кВт 16 А (0,307+/-0,192) Ω	230 В 3~ 50 Гц 6,4 кВт 25 А (0,307+/-0,192) Ω	230 В 3~ 60 Гц 6,4 кВт 25 А (0,307+/-0,192) Ω	230 В 1~ 50 Гц 3,2 кВт 16 А (0,294+/-0,184) Ω	230 В 1~ 60 Гц 3,2 кВт 16 А (0,294+/-0,184) Ω	230 В 1~ 60 Гц 3,2 кВт 16 А (0,294+/-0,184) Ω
Подсоединение воды	Температура подачи Подаваемый объем Высота всасывания при заборе из открытого резервуара (при температуре воды 20 °C)			макс. 30 °C мин. 1200 л/час (20 л/мин) 0,5 м		
Рабочие характеристики				макс. 30 °C мин. 1000 л/час (16,7 л/мин) 0,5 м		
Объемная подача холодной/горячей воды	Рабочее давление хол.горяч. воды (поставляемая серийн. форсунка) Объемная подача, режим пара Рабочее давление, режим пара Номер детали паровой форсунки Рабочая температура - горячая вода - режим работы с паром Впуск чистящих средств Мощность форсунок Максимальный расход жидкого топлива Сила обратного потока ручного пистолета-распылителя Эмиссия шума Уровень звука (EN 60704-1) Гарантированный уровень производства шума (2000/14/ЕС) Вибрации приборов Общий показатель вибрации (ISO 5349) Ручной пистолет-распылитель Струйная трубка			450-900 л/час (7,5-15 л/мин) 3-18 МПа (30-180 бар) 450 л/час (6,7 л/мин) макс. 3,2 МПа (32 бар) 4,766-023 макс. 95 °C 98-155 °C 0 - 35 л/час (0-0,6 л/мин) 77 кВт 6,3 кг/час 32 N 79 дБ (А) 96 дБ (А) 2,6 м/с² 2,3 м/с²		
Рабочее давление хол.горяч. воды (поставляемая серийн. форсунка)				350-700 л/час (5,8-11,7 л/мин) 3-11 МПа (30-110 бар) 350 л/час (5,8 л/мин) макс. 3,2 МПа (32 бар) 4,766-023 макс. 95 °C 98-155 °C 0 - 35 л/час (0-0,6 л/мин) 60 кВт 4,9 кг/час 24 N 71 дБ (А) 87 дБ (А) 2,0 м/с² 2,2 м/с²		
Объемная подача, режим пара				Жидкое топливо EL или дизель 0,75 л Моторное масло 15W40 (6.288-050)		
Рабочее давление, режим пара				Жидкое топливо EL или дизель 0,6 л Hypoid SAE90 (6.288-016)		
Номер детали паровой форсунки				1285х690х835 мм 133 кг 141 кг 25 л 20 л		
Рабочая температура				Длина х ширина х высота Вес без оснастки Вес без оснастки, MX Eco Топливный резервуар Резервуар для чистящих средств		
- горячая вода						
- режим работы с паром						
Впуск чистящих средств						
Мощность форсунок						
Максимальный расход жидкого топлива						
Сила обратного потока ручного пистолета-распылителя						
Эмиссия шума						
Уровень звука (EN 60704-1)						
Гарантированный уровень производства шума (2000/14/ЕС)						
Вибрации приборов						
Общий показатель вибрации (ISO 5349)						
Ручной пистолет-распылитель						
Струйная трубка						
Производственное сырье						
Топливо						
Объем масла						
Сорт масла						
Размеры и вес						
Длина х ширина х высота						
Вес без оснастки						
Вес без оснастки, MX Eco						
Топливный резервуар						
Резервуар для чистящих средств						

Тип	HDS 695 M / MX Eco		HDS 895 M / MX Eco	
	230 В 3~ 50 Гц 5,8 кВт 25 А ----	400 В 3~ 50 Гц 5,8 кВт 16 А ----	230 В 3~ 50 Гц 6,8 кВт 25 А ----	230 В 3~ 50 Гц 6,8 кВт 25 А ----
Питание от сети			400 В 3~ 50 Гц 6,8 кВт 16 А ----	380 В 3~ 50 Гц 6,8 кВт 16 А ----
Подсоединенная мощность				
Защита предохранителями (инерционными)				
Максимально допустимый импеданс сети				
Подсоединение воды				
Температура подачи		макс. 30 °С		макс. 30 °С
Подаваемый объем		мин. 1000 л/час (16,7 л/мин)		мин. 1200 л/час (20 л/мин)
Высота всасывания при заборе из открытого резервуара (при температуре воды 20 °С)		0,5 м		0,5 м
Рабочие характеристики				
Объемная подача холодной/горячей воды		400-800 л/час (6,7-13,3 л/мин)		470-1000 л/час (7,8-16,7 л/мин)
Рабочее давление хол.горяч. воды (поставляемая серийн. орсунка)		3-17 МПа (30-170 бар)		3-18 МПа (30-180 бар)
Объемная подача, режим пара		400 л/час (6,7 л/мин)		470 л/час (7,8 л/мин)
Рабочее давление, режим пара		макс. 3,2 МПа (32 бар)		макс. 3,2 МПа (32 бар)
Номер детали паровой форсунки		4.766-023		4.766-023
Рабочая температура				
- горячая вода		макс. 95 °С		макс. 95 °С
- режим работы с паром		98-155 °С		98-155 °С
Впуск чистящих средств		0 - 32 л/час (0-0,5 л/мин)		0 - 40 л/час (0-0,7 л/мин)
Мощность форсунок		69 кВт		86 кВт
Максимальный расход жидкого топлива		5,6 кг/час		6,9 кг/час
Сила обратного потока ручного пистолета-распылителя		32 N		43 N
Эмиссия шума				
Уровень звука (EN 60704-1)		73 дБ (А)		75 дБ (А)
Гарантированный уровень производства шума (2000/14/ЕС)		89 дБ (А)		91 дБ (А)
Вибрации приборов				
Общий показатель вибрации (ISO 5349)				
Ручной пистолет-распылитель		1,4 м/с ²		1,9 м/с ²
Струйная трубка		0,8 м/с ²		1,9 м/с ²
Производственное сырье				
Топливо		Жидкое топливо EL или дизель		Жидкое топливо EL или дизель
Объем масла		0,75 л		0,75 л
Сорт масла		Hypoid SAE90 (6.288-016)		Hypoid SAE90 (6.288-016)
Размеры и вес				
Длина x ширина x высота		1285x690x835 мм		1285x690x835 мм
Вес без оснастки		130 кг		133 кг
Вес без оснастки, MX Eco		138 кг		141 кг
Топливный резервуар		25 л		25 л
Резервуар для чистящих средств		20 л		20 л

Тип		HDS 1195 S / SX Eco			
Питание от сети		400 В 3~ 50 Гц 8,2 кВт 16 А (0,307+j 0,192) Ω	230 В 3~ 50 Гц 8,2 кВт 35 А (0,307+j 0,192) Ω	230 В 3~ 60 Гц 8,2 кВт 35 А (0,307+j 0,192) Ω	380 В 3~ 50 Гц 8,2 кВт 16 А (0,307+j 0,192) Ω
Подсоединение воды		макс. 30 °C мин. 1500 л/час (25 л/мин)			
Температура подачи		0,5 м			
Высота всасывания при заборе из открытого резервуара (при температуре воды 20 °C)					
Рабочие характеристики		600-1200 л/час (10-20 л/мин) 3-18 МПа (30-180 бар) 600 л/час (10 л/мин) макс. 2,8 МПа (28 бар) 4.766-024			
Объемная подача холодной/горячей воды		макс. 95 °C			
Рабочее давление хол./горяч. воды (поставляемая серийн. орустка)		98-155 °C			
Объемная подача, режим пара		0 - 48 л/час (0-0,8 л/мин)			
Рабочее давление, режим пара		103 кВт			
Номер детали паровой форсунки		8,3 кг/час			
Рабочая температура		60 N			
- горячая вода		79 дБ (A)			
- режим работы с паром		89 дБ (A)			
Впуск чистящих средств		2,5 м/с²			
Мощность форсунок		2,3 м/с²			
Максимальный расход жидкого топлива					
Сила обратного потока ручного пистолета-распылителя					
Эмиссия шума					
Уровень звука (EN 60704-1)					
Гарантированный уровень производства шума (2000/14/ЕС)					
Вибрации приборов					
Общий показатель вибрации (ISO 5349)					
Ручной пистолет-распылитель					
Струйная трубка					
Производственное сырье		Жидкое топливо EL или дизель 0,75 л Huroid SAE90 (6.288-016)			
Топливо					
Объем масла					
Сорт масла					
Размеры и вес		1285x690x875 мм			
Длина x ширина x высота		155 кг			
Вес без оснастки		163 кг			
Вес без оснастки, SX Eco		25 л			
Топливный резервуар		20 + 17 л			
Резервуар для чистящих средств					

